

Death and Burial Record for Napoleon Chodkowski - 1810
Son of Jacek Chodkowski and Ewa Krzyżewska

Mosaki Kuchle Roku Trzeciego Czwartego
Dziesiątego, Dnia czwartego Miesiąca Lutego.
Przed Nami Probościkiem Krasinskim, Urzędnikiem
Stanu Cywilnego, gminy Krasinskiej, w Departamencie
Płockim, Powiecie Krasnymskim; stawili się
Urodzeni Jacek Chodkowski Cywiec smartego Dzie-
cięcia, i Józef Kiedziatowski Szewc, obydwaj
Dzielnicy Krawcy, w Mosakach Kuchle zamieszka-
li, i oświadczyli Nam, iż Dnia trzeciego Miesią-
ca Lutego roku bieżącego, o godzinie trzeciej po-
południu. Napoleon Chodkowski Dziecięcia dni
miesiący, Stanu Salschedkiego, Syn Urodzonych Ja-
cha i Ewy z Krzyżewskich Chodkowskich, w Mo-
sakach Kuchle zamieszkałych, w Domu pod Nume-
rem drugim umarł. Po czym niniejszy Akt Zezvia-
de se oświadczający pisane nieumiecia, przeczyta-
my i podpisanym został przez Nas
J. Franciszek Kuchowski Probościk Krasinski,
prawniacy obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Krasne Gmina, Przasnysz Powiat, Płock Department, Duchy of Warsaw), "Akta Ciwilne Urodzonych i Zeyscia Gmina Krasinskiej 1809. [Civil Records of Births and Deaths in the Krasne Gmina 1809.], folio 45 verso, Napoleon Chodkowski, 04 Feb 1810; filmed as Kopie księgi metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791, Item 3.

*Death and Burial Record for Napoleon Chodkowski - 1810
Son of Jacek Chodkowski and Ewa Krzyżewska*

Mosaki Rukle Roku Tysiącznego Ośmsetnego

Dziesiątego, Dnia czwartego Miesiąca Lutego.

Przed Nami Proboszczem Krasieńskim, Urzędnikiem Stanu Cywilnego, gminy Krasieńskiej, w Departamencie Płockim, Powiecie Przasnyskim; Stawili się Urodzeni Jacek Chotkowski Oyciec zmarłego Dziecięcia, i Jozef Niedziałkowski Sąsiad, obydwu Dziedzice Części, w Mosakach Rukle zamieszkałi, i oświadczyli Nam, iż Dnia trzeciego Miesiąca Lutego roku bieżącego, o godzinie trzeciej po południu Napoleon Chotkowski Dziewięć dni młody, Stanu Szlacheckiego, Syn Urodzonych Jaceka i Ewy z Krzyżewskich Chotkowskich, w Mosakach Rukle zamieszkałych, w Domu pod Numerem drugim umarł. Po czym Niniejszy Akt Zeyscia, ile że oświadczaiący pisać nieumieją przeczytany i podpisany został przez Nas.

X. Franciszek Sułkowski Proboszcz Krasieński, spawuiący obowiązki Urzędnika Stanu Cywilnego.

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Krasne Gmina, Przasnysz Powiat, Płock Department, Duchy of Warsaw), "Akta Ciwilne Urodzonych i Zeyscia Gmina Krasieńskiej 1809. [Civil Records of Births and Deaths in the Krasne Gmina 1809.], folio 45 verso, Napoleon Chodkowski, 04 Feb 1810; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791, Item 3.

*Death and Burial Record for Napoleon Chodkowski - 1810
Son of Jacek Chodkowski and Ewa Krzyżewska*

Mosaki-Rukle. *In the year one-thousand eight-hundred ten, on the fourth day of the month of February, before Us, the pastor of Krasne and Registrar of the Civil State, Krasne Gmina, Przasnysz Powiat, Płock Department, there appeared the well-born Jacek Chotkowski, father of the deceased child, and Józef Niedziałkowski, his neighbor, both owners of a part and residing in Mosaki-Rukle, and they declared to Us that on the third day of February of this same year, at the hour of three in the afternoon, Napoleon Chotkowski died, nine days old, of Noble status, son of the well-born Jacek and Ewa née Krzyżewska Chotkowski, residing in Mosaki-Rukle in the house under the number two. After which the present death record was read aloud and signed by Us, inasmuch as the declarants do not know how to write.
The Reverend Franciszek Sułkowski, pastor of Krasne, discharging the duties of the Civil Registrar.*

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Krasne Gmina, Przasnysz Powiat, Płock Department, Duchy of Warsaw), "Akta Ciwilne Urodzonych i Zeyscia Gmina Krasinskiej 1809. [Civil Records of Births and Deaths in the Krasne Gmina 1809.],” folio 45 verso, Napoleon Chodkowski, 04 Feb 1810; filmed as Kopie księgi metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791, Item 3.